

Lección 40 – الدَّرْسُ الْأَرْبَعُونَ

بناءً فعل الأمر – El Verbo Imperativo como Indeclinable

Verbo imperativo indeclinable en Sukūn- بناءً فعل الأمر على السكون

Lo primero es recordar que el imperativo se conjuga con los pronombres de la segunda persona أنتَ (anta; segunda persona masculino singular), أنتِ (anti; segunda persona femenino singular); أنتُمَا (antumā; segunda persona dual), أنتُمْ (antum; segunda persona plural masculino) و أنتُنَّ (antuna; segunda persona plural femenino).

Español	Oración	Pronombre
Levántate temprano, Walid!	يا وليدُ، اسْتَيْقِظْ مُبَكَّرًا!	أَنْتَ
Levántate temprano, Zaynab!	يا زَيْنَبُ، اسْتَيْقِظِي مُبَكَّرَةً!	أَنْتِ
Levántense temprano, Khalid y Walid!	يا خَالِدُ وَوَالِدُ، اسْتَيْقِظَا مُبَكَّرَيْنِ!	أَنْتُمَا
Levántense temprano, estudiantes!	يا طُلَّابُ اسْتَيْقِظُوا مُبَكَّرِينَ!	أَنْتُمْ
Levántense temprano, estudiantes (femenino)!	يا طَالِبَاتُ اسْتَيْقِظْنَ مُبَكَّرَاتٍ!	أَنْتُنَّ

El verbo imperativo que es indeclinable en Sukūn se produce con el pronombre que corresponde a la segunda persona masculino singular أَنْتَ o la segunda persona femenino plural أَنْتُنَّ, siempre que la última letra del verbo no sea una letra defectuosa, como en los siguientes ejemplos:

جَرَى - يَجْرِي	مَشَى - يَمْشِي	دَعَا - يَدْعُو	هَدَى - يَهْدِي	Verbo
correr	caminar	invitar	guiar	Significado

Los imperativos de los verbos mencionados anteriormente no son indeclinables en el Sukūn, y aprenderemos el signo de su indeclensión en la parte 6 de esta lección.

Español	Ejemplo
Escribe tu area y ve al colegio temprano!	اَكْتُبْ وَاجِبَكَ وَادْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكَّرًا.
Entra en la casa pronto, parece que va a llover!	ادْخُلِ الْبَيْتَ بِسُرْعَةٍ يَبْدُو أَنَّ السَّمَاءَ سَتُمْطِرُ الْآنَ.
Coman [femenino plural] su comida en casa y no coman nada en la calle!	تَنَاوَلْنَ طَعَامَكُنَّ فِي بَيْتِكُنَّ وَلَا تَأْكُلْنَ شَيْئًا مِنَ الشَّارِعِ.
Duerme temprano y levántate temprano!	نَمْ مُبَكَّرًا وَاسْتَيْقِظْ مُبَكَّرًا.
Di la verdad aunque sea en contra de ti mismo o tu familia!	قُلِ الْحَقَّ وَلَوْ كَانَ عَلَى نَفْسِكَ أَوْ أُسْرَتِكَ.

Promete a tus amigos que te vas a encontrar con ellos en el aeropuerto.	عِدْ أَصْدِقَاءَكَ بِأَنْ تُقَابِلَهُمْ فِي الْمَطَارِ.
Pésate de vez en cuando para preservar tu salud!	زِنْ جِسْمَكَ مِنْ حِينٍ لِآخَرَ حَتَّى تُحَافِظَ عَلَى صِحَّتِكَ.
Madres dediquen vuestras vidas a vuestros hijos!	يَا أُمَّهَاتُ هَبْنَ حَيَاتِكُنَّ لِأَوْلَادِكُنَّ.

Todos los verbos son indeclinables en el Sukūn. Tenga en cuenta que el único cambio que se produce en el verbo es la adición de un alif (ا) al comienzo de los verbos de tres letras y de seis letras:

Seis letras	Cinco letras	Cuatro letras	Tres letras	
اِسْتَيْقَظَ	تَنَاوَلَ	سَاعَدَ	دَخَلَ	Pasado
Despertar	Comer	Ayudar	Entrar	Significado
يَسْتَيْقِظُ	يَتَنَاوَلُ	يُسَاعِدُ	يَدْخُلُ	Presente
اِسْتَيْقِظْ	تَنَاوَلْ	سَاعِدْ	ادْخُلْ	Imperativo

Este alif inicial es una hamza al wasl por ende no se pronuncia si la conectas con la palabra antecedente, pero si comienzas con ella, la pronuncias con ḍammah o con Kasrah, dependiendo de la vocal de la tercera letra que sigue, es decir, si la tercera es ḍammah la hamza se pronunciará (u) (por ejemplo, Uktub اُكْتُبْ). Si la tercera consonante está vocalizada con fatḥah o Kasrah, la hamza se debe pronunciar como (i) (por ejemplo, Ishrab اِشْرَبْ, Ijlis اِجْلِسْ).

El segundo tipo de verbos tiene una letra defectuosa عِلَّةٌ حَرْفٌ en medio, pero la última letra es una consonante حَرْفٌ, como نَامَ y قَالَ. Estos verbos son indeclinables en Sukūn, pero se omite la letra defectuosa del medio, como قُلْ y نَمْ. La razón es que el Sukūn en la última letra está precedido por otro Sukūn en la letra defectuosa media y esto es inaceptable en la gramática árabe. En este caso se omite la letra defectuosa.

أَعَادَ	بَاعَ	قَالَ	نَامَ	Pasado
Traer de vuelta	vender	decir	dormir	Significado
يُعِيدُ	يَبِيعُ	يَقُولُ	يَنَامُ	Presente
أَعِدْ	بِعْ	قُلْ	نَمْ	Imperativo

El tercer tipo de verbos que son indeclinables en Sukūn son los verbos que comienzan con una letra defectuosa, como وَعَدَ (infinitivo وَعَدَ) y وَزَنَ (infinitivo وَزَنَ). Este tipo de verbos es indeclinable en el Sukūn y la primera letra se omite. Considere los siguientes ejemplos:

وَقَفَ	وَهَبَ	وَعَدَ	وَزَنَ	Pasado
detenerse	otorgar	Prometer	pesar	Significado

يَقِفُ	يَهَبُ	يَعِدُ	يَزِنُ	Presente
قِفْ	هَبْ	عِدْ	زِنْ	Imperativo

Como la primera letra defectuosa se omite en el imperativo, la hamza inicial se omite principalmente (no siempre), por ejemplo: أَمَرَ - أَكَلَ - أَخَذَ estos verbos tienen las formas imperativas: مُرْ - كُلْ - خُذْ. Estos son los casos en que un verbo imperativo es indeclinable en el Sukūn. Como hemos aprendido, hay dos condiciones para ser indeclinable en el Sukūn: el verbo debe estar dirigido a la segunda persona masculina singular أَنْتَ o la segunda persona femenina plural أَنْتُنَّ y no terminar con una letra defectuosa.

بناءً فعل الأمر - In-declinación del verbo imperativo por la omisión de la letra Noon- عَلَى حَذْفِ النُّونِ

La omisión de la letra Nūn "ن" (N) se produce con tres pronombres de la segunda persona, a saber, la segunda persona masculina plural أَنْتُمْ (antum), la segunda persona dual أَنْتُمَا (antumā) y la segunda persona femenino singular أَنْتِ (anti). Considere los siguientes ejemplos:

Imperativo	Presente	Pronombre	Género- Número
اُكْتُبُوا	تَكْتُبُونَ	أَنْتُمْ	Masculino plural
اُكْتُبَا	تَكْتُبَانِ	أَنْتُمَا	Dual
اُكْتُبِي	تَكْتُبِينَ	أَنْتِ	Femenino singular

Como ves, los verbos anteriores son indeclinables en la omisión de Nūn en la forma imperativa. Aquí hay otros ejemplos:

Traducción	Oración	Pronombre
Escriban sus lecciones y lean bien!	اُكْتُبُوا دُرُوسَكُمْ وَاقْرَءُوا جَيِّدًا.	أَنْتُمْ
Vayan a la clase y discúlpense con vuestro profesor!	اِذْهَبَا إِلَى فَصْلِكُمَا وَاعْتَذِرَا لِأُسْتَاذِكُمَا.	أَنْتُمَا
Vigila la limpieza de tus hijos, Fatimah!	يَا فَاطِمَةُ اِهْتَمِّي بِنِظَافَةِ أَوْلَادِكَ.	أَنْتِ
Presten atención a vuestras lecciones!	يَا طُلَّابُ اِهْتَمُّوا بِدُرُوسِكُمْ.	أَنْتُمْ
Escuchen las instrucciones de vuestro profesor, Hosam e Ibrahim!	يَا حُسَامُ وَإِبْرَاهِيمُ اسْتَمِعَا إِلَى نِصَائِحِ أُسْتَاذِكُمَا.	أَنْتُمَا

In-declinación del verbo imperativo sobre la omisión de la letra defectuosa. -

بِنَاءِ فِعْلِ الْأَمْرِ عَلَى حَذْفِ حَرْفِ الْعِلَّةِ

En la Lección 32, aprendimos el Verbo regular الفِعْلُ الصَّحِيحُ y el Verbo defectuoso o irregular الفِعلُ الْمُعْتَلُ. También aprendimos los tipos de verbos defectuosos, según el lugar y el número de la letra / s defectuosa en el verbo: Un verbo irregular con una letra defectuosa:

مُضَارِعٍ	ماضٍ	مَكَانَ حَرْفِ الْعِلَّةِ	Verb	الفعل
Presente	Pasado	Posición de la letra defectuosa		
يَعِدُّ	وَعَدَ	Un verbo que comienza con una letra defectuosa siempre está en la tiempo pasado, porque el verbo en tiempo presente omite dicha letra. Puede que comience con la letra <i>ي</i> , como يكتب. En este caso La letra <i>ي</i> aquí no es la letra defectuosa que hace parte de su raíz, sino el prefijo <i>ي</i> que indica la conjugación del verbo.	Modal mithāl	المِثَال
يَقِفُ	وَقَفَ			
يَزِنُ	وَزَنَ			
يَقُولُ	قَالَ	Un verbo pasado o presente que incluye una letra defectuosa en el medio	Vacío aĵwaf	الأَجْوَف
يَبِيعُ	بَاعَ			
يَنَامُ	نَامَ			
يَدْعُو	دَعَا	Un verbo en forma pasada o presente que termina con una letra defectuosa.	Deficiente nāqīṣ	الناقص
يَهْدِي	هَدَى			

Un verbo defectuoso con dos letras defectuosas:

أَمْثَلَةٌ	مَكَانَ حَرْفِ الْعِلَّةِ	الفِعْلُ	
Ejemplo	Posición de la letra defectuosa	Verbo	
وَقَى	Un verbo que incluye dos letras defectuosas separadas por una consonante regular.	(lafīf mafrūq)	اللَّفِيفُ الْمَفْرُوقُ
وَعَى			

هَوَى	Un verbo que incluye dos letras	(lafif maqrūn)	اللَّيْفِ الْمَقْرُونِ
نَوَى	defectuosas unidas		

En esta lección, nos centraremos en el tercer tipo, Deficiente (nāqîṣ) الفعل الناقص, que termina con una letra defectuosa

بَدَا	هَدَى	بَقِيَ	دَعَا	Verbo
parecer	guiar	permanecer	Llamar, invocar	Significado

Para hacer la forma imperativa de estos verbos, omitimos la última letra defectuosa de la forma actual y luego agregamos la hamza al wasl al principio si el verbo defectuoso es un verbo de tres o seis letras, pero si es un verbo de 4 o 5 letras, no lo hacemos.

Tenga en cuenta que la vocal en la penúltima letra indicará la letra defectuosa omitida, es decir, la Fathah significa que la letra omitida es Alif (ا), el dammah indica la omisión de Wāw (و) y la Kasrah indica que la letra omitida es Yā (ي).

دَعَا	هَدَى	نَوَى	سَعَى	Pasado
invite	Guide	intend	make effort	significado
يَدْعُو	يَهْدِي	يُنَوِي	يَسْعَى	Presente
أَدْعُ	اهْدِ	انوِ	اسعِ	Imperativo

La vocal en la última letra en la forma imperativa, indica la letra defectuosa omitida:

Traducción	Oración
Invita a tus amigos a la fiesta, Masoud!	يا مَسْعُودُ ادْعُ كُلَّ أصدقائِكَ إلى الحَفْلَةِ.
Camina todos los días para cuidar tu salud!	امشِ كل يوم حتى تحافظ على صحتك.
Corre una hora todos los días para no engordar!	اجر ساعة كل يوم حتى لا تكون سمينًا.
Oh Dios guía a la humanidad por el camino recto!	يا الله اهدِ الناس إلى صراطك المستقيم.
Oh Dios, fortalice nuestra nación para hacer el bien!	يا الله قوِّ أمتنا على فعل الخير.

مراجعة – Revisión

Significado	Palabra	Significado	Palabra
Buenos modales	الْخُلُقُ الْحَسَنُ	Posponer	أَجَّلَ / يُؤَجِّلُ
El mercado	السُّوق	llamar	دَعَى / يَدْعُو / أَدْعَى
llover	تُمْطِرُ / أَمْطَرَتْ	parejas	أَزْوَاج
otorgar	وَهَبَ / يَهَبُ	pesar	وَزَنَ
Estar de pie, detenerse	وَقَفَ / يَقِفُ	Prometer	وَعَدَ / يَعِدُ
alimentar	أَطْعَمَ / يُطْعِمُ / أَطْعِمُ	disculpase	اعْتَذَرَ / يَعْتَذِرُ / اعْتَذَرَ
disfruta	اسْتَمِعَا	Ella cuida	اهْتَمَّتْ / تَهْتِمُ / اهْتَمِّي
parece	بَدَأَ / يَبْدُو	Esforzarse	سَعَى / يَسْعَى / اسْعَ
Guíar	هَدَى / يَهْدِي	permanecer	بَقِيَ / يَبْقَى
El bien	الْخَيْرِ	gordo	سَمِين
amor	هَوَى / يَهْوَى	fiesta	الْحَفْلَةُ
Acercarse	دَنَا / يَدْنُو	correr	جَرَى / يَجْرِي
Hora	سَاعَةٌ		